

**CONVENTIO****INTER APOSTOLICAM SEDEM ET REM PUBLICAM AUSTRIACAM****TEEZO ACCORDO**

Addizionale fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca alla Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 Giugno 1960

**FRA LA SANTA SEDE,**

rappresentata dal suo Plenipotenziario Sua Eccellenza Rev.ma Mons. Mario Cagna, Arcivescovo tit. di Heraclea in Europa e Nunzio Apostolico in Austria,

**E****LA REPUBBLICA AUSTRIACA,**

rappresentata dai suoi Plenipotenziari il Signor Dr. Willibald Pahr, Ministro Federale per gli Affari Esteri, e

il Signor Dr. Fred Sinowatz, Vice-Cancelliere e Ministro Federale per l'Istruzione e l'Arte,

**DRITTER  
ZUSATZVERTRAG**

zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zum Vertrag zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960

**ZWISCHEN DEM HEILIGEN STUHL,**

vertreten durch dessen Bevollmächtigten, Seine Exzellenz, den Herrn Apostolischen Nuntius in Österreich, Titularerzbischof von Heraclea in Europa, Msgr. Mario Cagna,

**UND****DER REPUBLIK ÖSTERREICH,**

vertreten durch deren Bevollmächtigte, Herrn Dr. Willibald Pahr, Bundesminister für Auswärtige Angelegenheiten, und

Herrn Dr. Fred Sinowatz, Vizekanzler und Bundesminister für Unterricht und Kunst,

viene concluso, a ulteriore complemento della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 Giugno 1960, il seguente Accordo Addizionale:

#### Articolo I

La somma di 97 milioni di scellini, di cui all'Articolo II, Capov. 1, lettera a della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 Giugno 1960 nella redazione dell'Accordo Addizionale del 9 Gennaio 1976, verrà elevata a partire dall'anno 1982 a milioni 128 di scellini.

#### Articolo II

L'Articolo XXII del Concordato del 5 Giugno 1933 vale, per analogia, per la soluzione di difficoltà concernenti l'interpretazione del presente Accordo Addizionale.

#### Articolo III

Questo Accordo Addizionale, il cui testo italiano e tedesco sono ugualmente autentici, dev'essere ratificato e gli strumenti di ratifica devono essere scambiati al più presto in Roma. Esso entra in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratifica.

wird in neuerlicher Ergänzung des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960 nachstehender Zusatzvertrag geschlossen:

#### Artikel I

Der in Artikel II Absatz 1 lit. a des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960 in der Fassung des Zusatzvertrages vom 9. Jänner 1976 genannte Betrag von 97 Millionen Schilling wird, beginnend mit dem Jahr 1982, auf 128 Millionen Schilling erhöht.

#### Artikel II

Artikel XXII Absatz 2 des Konkordates vom 5. Juni 1933 gilt für die Regelung von Schwierigkeiten bezüglich der Auslegung dieses Zusatzvertrages sinngemäß.

#### Artikel III

Dieser Zusatzvertrag, dessen deutscher und italienischer Text authentisch ist, bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden sobald wie möglich in Rom ausgetauscht werden. Er tritt mit dem Tag des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft.

In fede di che i Plenipotenziari hanno firmato il presente Accordo in doppio originale.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Zusatzvertrag in doppelter Urschrift unterzeichnet.

Fatto a Vienna, il 24 Luglio 1981.

Geschehen zu Wien, am 24. Juli 1981.

Per la Santa Sede:

Für die Republik Österreich :

Für den Heiligen Stuhl:

Per la Repubblica Austriaca :

68 **MARIO CAGNA**

**WILLIBALD PAH R**

**FRED SINOWATZ**

*Sollemni Conventione inter Apostolicam Sedem et Rem publicam Austriacam rata habita, die XXI m. Ianuarii a. MCMLXXXII, in Civitate Vaticana instrumenta ratihabitionis accepta et reddita sunt; a quo die Conventio vigere coepit.*